

1. OBJECTIFS ET CONTENU

Les écrits associés à la Nouvelle-France sont en grande partie des récits de voyage faisant état des impressions et des expériences des Européens confrontés à une réalité qui, sans être aussi exotique que celle décrite par Jean de Léry dans son *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil* (1578), exhibe néanmoins une altérité que le récit cherche à traduire en des termes que peut appréhender le lecteur de l'époque. Dans le cadre du cours, nous nous attacherons principalement à cet aspect des écrits de la Nouvelle-France en nous penchant sur les stratégies descriptives et narratives mises en place dans divers récits des XVI^e et XVII^e siècles, tels le *Bref Récit* (1545) attribué à Jacques Cartier et *Des sauvages* (1603) de Samuel de Champlain.

Un outil nous permettant de saisir les impératifs et particularités de la littérature viatique sera un exercice d'écriture dans le cadre duquel il s'agira de rédiger un fragment de récit de voyage fictif s'inspirant de relations anciennes, comme le fait André Berthiaume dans *L'inaccessible royaume* (XYZ, 1996).

2. BIBLIOGRAPHIE

Corpus à l'étude

CARTIER, Jacques, *Les voyages au Canada*, Ch.-A. Julien (éd.), Paris, François Maspero, 1981 [1946].

CHAMPLAIN, Samuel de, *Des sauvages*, A. Beaulieu et R. Ouellet (éd.), Québec, Typo, 1993.

SAGARD, Gabriel, *Le grand voyage du pays des Hurons* [1632], R. Ouellet et J. Warwick (éd.), Montréal, Leméac, coll. « Bibliothèque québécoise », 1990.

Quelques repères critiques

GOMEZ-GÉRAUD, Marie-Christine, *Écrire le voyage au XVI^e siècle en France*, Paris, Presses universitaires de France, 2000.

LEMIRE, Maurice, *Les écrits de la Nouvelle-France*, Québec, Nota bene, 2000.

OUELLET, Réal, *La relation de voyage en Amérique (XVI^e-XVIII^e siècles). Au carrefour des genres*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2010.

PIOFFET, Marie-Christine (dir.), *Écrire des récits de voyage (XV^e-XVIII^e siècles) : esquisse d'une poésie en gestation*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2008.

POIRIER, Guy, Marie-Christine Gomez-Géraud et François Paré (dir.), *De l'Orient à la Huronie. Du récit de pèlerinage au texte missionnaire*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011.

Disponible à la librairie sous le titre *FRA 2111 Anthologie de textes*, un recueil photocopié proposera des extraits provenant de textes signés notamment par Marc Lescarbot, Marie de l'Incarnation, Pierre Boucher et François-Joseph Lafitau.

3. ÉVALUATION

Une analyse de texte : 30 %

Un travail consistant en la rédaction d'un fragment de récit de voyage (accompagné par un commentaire justificatif) : 40 %

Un examen final : 30 %